

## Emirates NBD PJSC Credit Cards Terms and Conditions

## شروط وأحكام بطاقات الائتمان من بنك الإمارات دبي الوطني

In consideration of Emirates NBD PJSC (hereinafter called the "Bank") agreeing to issue and make available to the Cardholder (as hereinafter defined) a Credit Card at the Cardholder's request, the Cardholder hereby agrees to the following terms and conditions in addition to any terms and conditions, if any, set forth in the completed Credit Card application form and/or approval letter and any other relevant document (hereinafter referred to collectively as the Terms and Conditions). The Cardholder hereby agrees and acknowledges that these Terms and Conditions are in addition to the Bank General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services and shall be read in conjunction with it whenever applicable

These Terms and Conditions set forth herein apply on each and every Credit Card issued by the Bank to the Cardholder and/or the Supplementary Cardholder and shall govern each and every transaction conducted by the Credit Card and the relationship between the Bank and the Cardholder and / or Supplementary Cardholder.

Words denoting the singular shall include the plural number and vice versa. Where more than one applicant has signed the Credit Card application, reference to single Cardholder shall be reference to both Cardholders.

The words denoting male shall include female and vice versa. Words denoting person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or any other entity. The heading of the clauses herein shall not be taken into consideration on the interpretation of these Terms and Conditions.

Reference to these Terms and Conditions shall be understood to be reference to the terms and conditions contained in the Credit Card completed application form and any terms and conditions stated in the application form, letter of approval and /or any other document.

مقابل موافقة بنك الإمارات دبي الوطني (يشار إليه فيما يلي بـ"البنك") على إصدار وتوفير بطاقة ائتمان لحامل البطاقة (حسبما هو معرف فيما يلي) طلب حامل البطاقة، يوافق حامل البطاقة بموجبه على هذه ال شروط والأحكام بالإضافة إلى أية شروط وأحكام، إن وجدت، مبينة في نموذج طلب بطاقة الائتمان المعبأ و/أو خطاب الموافقة وأي مستند آخر ذي صلة (يشار إليها مجتمعة فيما يلي بـ"الشروط والأحكام"). يوافق حامل البطاقة بموجبه ويقر على أن هذه الأحكام والشروط بالإضافة إلى لشروط والأحكام العامة الخاصة بالبنك فيما يتعلق بالحسابات والخدمات المصرفية ويجب أن تقرأ مقترنة بعضها البعض حيثما انطبق ذلك.

تنطبق هذه الشروط والأحكام على كل وأي بطاقة ائتمان يصدرها البنك لحامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية وتحكم كل وأي معاملة تتم باستخدام بطاقة الائتمان والعلاقة بين البنك وحامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية.

الكلمات التي تشير إلى المفرد يجب أن تشمل الجمع والعكس صحيح. إذا تم توقيع طلب بطاقة الائتمان من قبل أكثر من مقدم طلب واحد فإن الإشارة إلى حامل البطاقة المفرد يجب أن تشير إلى كلا حاملي البطاقة.

الكلمات التي تشير إلى المذكر يجب أن تشمل المؤنث والعكس صحيح، كما أن الكلمات التي تشير إلى شخص يجب أن تشمل مؤسسة فردية أو شراكة أو مكتب أو شركة أو مؤسسة أو أي كيان آخر. يجب أن لا تؤخذ عناوين الفقرات في عين الاعتبار عند تفسير هذه الشروط والأحكام

يجب أن تفهم الإشارة إلى هذه الشروط والأحكام على أنها إشارة إلى الشروط والأحكام المتضمنة في نموذج طلب بطاقة الائتمان المكتمل وأية شروط وأحكام مبينة في نموذج الطلب و/أو خطاب الموافقة و/أو أي مستند آخر.

These Terms and Conditions constitute an integral part of the Credit Card application form and any document related to the Credit Card signed or acknowledged by the Cardholder and/or the Supplementary Cardholder.

The Cardholder signature on the Card and the Credit Card application form and conducting of any transaction through the Credit Card shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to time.

## 1. DEFINITIONS

In these Terms and Conditions where the context so admits the followings expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise requires :-

**Account** means the Cardholder current, savings or deposit bank account opened with the Bank at any time under any name whether singly or jointly or any bank account opened and maintained with any other banks.

**ATM** means automated teller machines which allow the Cardholder to make Card Transactions.

**Bank** means Emirates NBD PJSC and its successors and legal assigns.

**Card or Credit Card** means any physical or virtual Credit Card issued by the Bank to the Cardholder which allows him to make Card Transaction (as hereinafter defined) which includes Primary, Supplementary and Replacement Cards irrespective of the Card, brand, name or scheme .

**Cardholder** means any person natural or artificial (i.e. company or any other legal entity) for whose favor the Bank issues a Credit Card which includes the Primary Cardholder and any Supplementary Cardholder.

تمثل هذه الأحكام والشروط جزءاً لا يتجزأ من نموذج طلب بطاقة الائتمان وأي مستند ذي صلة ببطاقة الائتمان تم توقيعه أو أقر به حامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية.

يمثل توقيع حامل البطاقة على البطاقة وعلى نموذج طلب بطاقة الائتمان والقيام بإجراء أي معاملة باستخدام بطاقة الائتمان قبولاً لهذه الشروط والأحكام وتعديلاتها من وقت لآخر.

## 1. تعريفات

في هذه الشروط والأحكام وحيث يسمح السياق بذلك تحمل التعبيرات التالية المعاني المحددة هنا ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك.

**الحساب** . يعني الحساب الجاري أو حساب التوفير أو حساب الودیعة الذي يحتفظ به حامل البطاقة لدى البنك في أي وقت بأي اسم سواء أن كان مفرداً أو مشتركاً أو أي حساب مصرفي تم فتحه والاحتفاظ به لدى أي بنوك أخرى.

**جهاز الصراف الآلي** . يعني أجهزة الصراف الآلي التي تسمح لحامل البطاقة إجراء معاملات باستخدام البطاقة.

**البنك** . يعني الإمارات دبي الوطني ش .م.ع. وخلفائه والمتنازل إليهم قانوناً.

**البطاقة أو بطاقة الائتمان** . تعني بطاقة الائتمان الفعلية أو الافتراضية التي يصدرها البنك لحامل البطاقة والتي تسمح له بإجراء معاملات (كما هي معرفة فيما يلي ) والتي تتضمن البطاقات الرئيسية والإضافية والبدلية بغض النظر عن العلامة التجارية أو الاسم أو المخطط.

**حامل البطاقة** . تعني أي شخص طبيعي أو معنوي (على سبيل المثال، شركة أو أي كيان قانوني آخر ) أصدر البنك لمصلحته بطاقة ائتمان وتتضمن حامل البطاقة الرئيسية وأي حامل ب بطاقة إضافية.

**Card Account** means Emirates NBD PJSC Credit Card Account opened by the Bank for the purpose of entering all credits and debits received or incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder, if any, under these terms and conditions and includes, without limitation, all debts incurred resulting from any Cash Advances and /or Charges and/or liabilities arising out of or in connection with any Credit Card transaction or otherwise.

**Card Transaction** means any Cash Advance made by the Cardholder or the amount charged by the Bank or any Merchant for any goods, services, benefits, or reservation obtained by the use of the Card(s) or the Card number(s) or the PIN/TIN or in any other manner including, without limitation mail, telephone or facsimile orders, internet and online orders regardless of whether a sales slip or Cash Advance or other voucher or form is signed by the Cardholder.

**Cash Advance** means any amount obtained by the use of the Card, the Card number or the PIN or in any manner authorized by the Cardholder from the Bank or any other bank or financial institutions or ATM displaying the VISA/MasterCard scheme logo and /or any other logo.

**Cash Advance Fee** means the fee charged to the Card Account on each Cash Advance transaction as specified in the Credit Card service and price guide/ schedule of fees & charges or as determined by the Bank subject to the Bank's sole discretion and subject to change from time to time.

**Charges** means all and any purchases charged and all amounts payable by the Cardholder arising from the issue or use of the Card and/or all and any purchase charged by use of the Card number or the PIN/TIN and includes, without limitation, all Card Transactions, fees, charges, interest, expenses, damages, legal costs and disbursements.

**Credit Limit** means the maximum debit balance

**حساب البطاقة** . يعني حساب بطاقة الائتمان من الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. الذي تم فتحه من قبل البنك لتقيد كافة الإيداعات والخصومات المستلمة أو المتكبدة بواسطة حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية، إن وجد، بموجب هذه الشروط وتشمل دون تحديد كافة الخصومات المتكبدة والناشئة عن أي سلف نقدية و/أو نفقات و /أو التزامات ناشئة عن ذات صلة بأي معاملة باستخدام البطاقة أو خلاف ذلك.

**معاملة البطاقة**. تعني أي سلفة نقدية أجراها حامل البطاقة أو المبلغ الذي يتقاضاه البنك أو أي تاجر مقابل أي بضائع أو خدمات أو مزايا أو حجوزات تم الحصول عليها باستخدام البطاقة/البطاقات أو رقم/أرقام البطاقة/البطاقات أو رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي أو بأي شكل آخر بما في ذلك ودون تحديد، أوامر البريد أو الهاتف أو الفاكس أو الانترنت بغض النظر عما إذا تم توقيع أي قسيمة مبيعات أو سلفة نقدية أو أي قسيمة أخرى أو قسيمة بواسطة حامل البطاقة.

**السلفة النقدية**. تعني أي مبلغ يتم الحصول عليه باستخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي بأي شكل يسمح به لحامل البطاقة من البنك أو أي بنك آخر أو مؤسسات مالية أو من أجهزة الصراف التي تعرض شعار فيزا /ماستر كارد و /أو أي شعار آخر.

**رسم السلفة النقدية** . تعني الرسم الذي يتم خصمه من حساب البطاقة عند كل عملية سلفة كما هو محدد في دليل /جدول الرسوم والنفقات والأسعار الخاص بخدمات بطاقة الائتمان أو حسبما يحدده البنك حسب تقديره المفرد ويخضع للتغيير من وقت لآخر.

**النفقات**. تعني كافة وأي من المشتريات التي تخصم قيمتها وكافة المبالغ المستحقة على حامل البطاقة والناشئة عن إصدار أو استخدام البطاقة و/أو عمليات شراء يتم تحميل قيمتها باستخدام رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي ويتضمن ذلك دون تحديد، كافة معاملات الب بطاقة والرسوم والفوائد والمصاريف والأضرار والتكاليف القانونية وأية مدفوعات.

**حد الائتمان** . يعني أقصى حد يسمح به البنك للرصيد المدين

permitted by the Bank for the Card Account of the Primary Card and Supplementary Card and notified to the Primary Cardholder from time to time.

**Current Balance** means the total outstanding balance on the Card Account payable to the Bank according to the Bank's records on the date the Statement of Account is issued including Cash Advance Fees, Charges and other liabilities if any.

**Foreign Currency Transaction Fee** means the fee charged to the Card Account for all transactions incurred outside United Arab Emirates (UAE), which are converted to UAE Dirhams at the Bank's prevailing exchange rate on the date the amount was charged to the Card Account rather than the date the card was used.

**Guarantee** means any guarantee or security provided by the Cardholder or any third party in a form acceptable to the Bank as a security for the performance of the Cardholder obligations relating to the Credit Card.

**Interactive Voice Response (IVR)** means equipments, devices and / or systems which provide electronic access to the Cardholder to carry out certain transactions on the Card including, but not limited to enquiries on the Card Account balance and transactions.

**Late Payment Fee** means the fee charged or levied to the Card Account if the Minimum Payment Due is not received by the Payment Due Date.

**Merchant** means any retail outlet, person or corporate entity supplying goods and/or services who accepts the Card of the Cardholder as a means of payment or reservation by the Card.

**Minimum Payment Due** means the amount the Cardholder needs to pay on or before the Payment Due Date to avoid any Late Payment Fees. The minimum amount to be paid every month includes 5% of the current month balance outstanding (excluding installments and Credit

حساب البطاقة والذي يتم إخطار حامل البطاقة الرئيسية به من وقت لآخر.

**الرصيد الحالي** . هو إجمالي الرصيد القائم على حساب بطاقة الائتمان مستحق الدفع للبنك وفقا لسجلات البنك في تاريخ إصدار كشف الحساب بما في ذلك رسوم السلفة النقدية والنفقات وأية التزامات أخرى، إن وجدت.

**رسم المعاملة بالعملة الأجنبية** . تعني الرسم المقيد على حساب البطاقة عن كافة المعاملات التي تمت خارج دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تم تحويلها إلى درهم الإمارات بسعر الصرف السائد لدى البنك في تاريخ قيد المبلغ على حساب البطاقة وليس من تاريخ استخدام البطاقة.

**الضمان**. تعني أي ضمان أو كفالة يقدمها حامل البطاقة أو أي طرف ثالث بشكل مقبول للبنك كضمان لأداء حامل البطاقة لالتزاماته المتعلقة ببطاقة الائتمان.

**نظام الاستجابة الصوتية التفاعلية**. تعني المعدات و / أو الأجهزة و/أو النظام الذي يوفر لحامل البطاقة الوصول إلكترونيا لهذا النظام والقيام بإجراء معاملات محدد على البطاقة بما في ذلك ودون تحديد الاستفسارات عن رصيد حساب البطاقة والمعاملات.

**رسم التأخر عن السداد**. يعني الرسم الذي يتم تقييده أو فرضه على حساب البطاقة إذا لم يتم استلام الحد الأدنى واجب الدفع عند حلول تاريخ استحقاق الدفعة.

**التاجر**. تعني أي منفذ يبيع بالتجزئة أو شخص أو شركة تقوم بتوريد البضائع و / أو الخدمات والتي تقبل بطاقة حامل البطاقة كوسيلة للدفع أو الحجز بواسطة البطاقة.

**الحد الأدنى المستحق** . يعني المبلغ الذي يجب على حامل البطاقة دفعه في أو قبل تاريخ استحقاق الدفعة لتفادي أي رسوم تأخر عن السداد. يتضمن المبلغ واجب الدفع كل شهر نسبة 5% من الرصيد القائم عن الشهر الحالي (باستثناء رسوم الأقساط والغطاء الائتماني) وقسط الشهر الحالي والغطاء الائتماني والمبلغ الذي تجاوز الحد والمبالغ المتأخرة.

Shield charges), installment billed in the current month, Credit Shield billed, over limit amount and past due amounts.

**Month** means calendar month according to the Gregorian calendar.

**Over limit Fee** means the fee charged to the Card Account, if at any time during a billing cycle, the outstanding balance in the Card Account exceeds the Credit Limit assigned. Such fee will be charged once during the billing cycle.

**Payment Due Date** means the latest date by which at least the Minimum Payment Due is to be made to keep the Card Account in good standing.

**PIN** means the personal identification number issued to the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM and/or other authorized terminals for a Cash Advance or any Card Transaction.

**Primary Cardholder** means a person other than a Supplementary Cardholder who is issued a Primary Card and for whom the Card Account is first opened and issued by the Bank.

**Primary Card** means a Card belonging to a Primary Cardholder.

**Statement of Account** means the monthly or other periodic statement of Card Account sent to the Primary Cardholder showing the particulars of the Current Balance incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder, if any, which are due and payable to the Bank.

**Statement Date** means the date on which the Statement of Account is generated and printed at the end of each billing cycle.

**Standing Instruction** means an instruction – in a form acceptable to the Bank - given by the Cardholder or any other person to debit his Account at any time to make payments for the Card Account Current Balance, Minimum Payment Due and Total Payment Due.

الشهر. يعني الشهر الميلادي

رسم تجاوز الحد الائتماني . تعني الرسم المفروض على حساب البطاقة إذا تجاوز الرصيد القائم في أي وقت خلال دورة الفوترة الحد الائتماني المحدد . يتم خصم هذا الرسم مرة واحدة خلال دورة الفوترة.

تاريخ استحقاق الدفعة . يعني آخر موعد يتوجب فيه سداد الحد الأدنى المستحق على الأقل للمحافظ ة على حساب البطاقة في وضع جيد.

رقم التعريف الشخصي. يعني الرقم الصادر لحامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في جهاز صراف و/أو أي منافذ أخرى مصرح لها للسلفة النقدية أو إجراء معاملة باستخدام البطاقة

حامل البطاقة الرئيسية . تعني الشخص الذي أصدرت له البطاقة الرئيسية وتم فتح حساب البطاقة له في البداية بواسطة البنك وذلك بخلاف حامل البطاقة الإضافية.

البطاقة الرئيسية. تعني البطاقة التي تعود لحامل البطاقة الرئيسية

كشف الحساب . يعني كشف الحساب الشهري أو كشف الحساب الدوري الآخر الذي يرسله البنك إلى حامل البطاقة الرئيسية ويتضمن تفاصيل الرصيد المدين والناشئ عن تعاملات حاملي البطاقة الرئيسية والإضافية، إن وجد، والمستحق الدفع للبنك.

تاريخ كشف الحساب . يعني التاريخ الذي يتم فيه إنشاء كشف الحساب وطباعته في نهاية أي دورة فوترة.

تعليمات الأوامر الدائمة. تعني التعليمات التي يقدمها حامل البطاقة أو أي شخص آخر، بالشكل المقبول لدى البنك، لخصم من حسابه في أي وقت لإجراء دفعات رصيد حساب البطاقة الحالي والحد الأدنى المستحق وإجمالي المبلغ المستحق.

**Supplementary Cardholder** means the person who has been issued with a Supplementary Card by the Bank, at the request of the Primary Cardholder.

حامل البطاقة الإضافية . تعني الشخص الذي أصدر البنك بطاقة إضافية له بطلب من حامل البطاقة الرئيسية.

**Supplementary Card** means a Card belonging to a Supplementary Cardholder.

البطاقة الإضافية. تعني البطاقة التي تعود لحامل البطاقة الإضافية.

**TIN** means the Telephone Identification Number issued to the Cardholder to enable access to the IVR system through telephone or any other device.

رقم التعريف الهاتفي. يعني رقم التعريف الهاتفي الذي تم إصداره لحامل البطاقة لتمكينه من الوصول إلى نظام الاستجابة الصوتية التفاعلية من خلال الهاتف أو أي جهاز آخر.

**Total Payment Due** means the total amount outstanding on the Card as on the Statement Date which may not include the installment plan (if any) which will be billed in the future months.

إجمالي الدفعة المستحقة . تعني إجمالي المبلغ القائم على البطاقة في تاريخ الاستحقاق والذي قد لا يشمل على برنامج القسط (إن وجد) والذي سوف يتم إصدار فاتورة به في الشهور المستقبلية.

**Terminal** means any terminal, device or point of sale through which Card Transactions or payment by the use of the Card can be performed.

منفذ. تعني المنفذ أو الجهاز أو نقطة البيع التي يمكن إجراء معاملات أو سداد الدفعة باستخدام البطاقة.

## 2. ISSUING THE CARD

## 2. شروط إصدار البطاقة

2.1 As a conditional precedent for approving any application to issue a Card, the Bank may, at its absolute discretion, require the applicant/ Cardholder to provide a Guarantee acceptable to the Bank such as and without limitation a cheque and/or pledge and/or assign a cash deposit and/or a bank guarantee and/or any other form of security in favor of the Bank for the amount determined by the Bank. The Bank shall maintain this Guarantee as long as there is any obligation or Current Balance on the Card Account. Notwithstanding what is stated in this clause, the Bank reserves the right to decline any application submitted by the Cardholder for issuance of a Card without assigning any reason whatsoever and no further correspondence will be entertained.

1-2 كشرط مسبق للموافقة على أي طلب لإصدار بطاقة يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يطلب من مقدم الطلب/حامل البطاقة تقديم ضمان يكون مقبولاً لدى البنك مثل ودون تحديد، شيك و/رهن و/أو التنازل عن وديعة نقدية و/أو ضمان مصرفي و/أو أي شكل آخر من أشكال الضمان لمصلحة البنك بأي مبلغ يحدده البنك . ويحتفظ البنك بهذا الضمان طالما كانت هنالك التزامات أو رصيد على حساب البطاقة. دون المساس بما ذكر في هذا البند، يحتفظ البنك بحقه في رفض أي طلب تقدم به حامل البطاقة لإصدار بطاقة دون تحديد أي سبب مهما يكن ودون الحاجة لإرسال أية رسائل بهذا الخصوص.

2.2 The Cardholder or the Guarantor acknowledge and agree that the Bank shall continue to maintain this Guarantee for a period not less than forty five days from the

2-2 يقر حامل البطاقة والكفيل ويوافق على استمرار البنك في الحفاظ على هذا الضمان لفترة لا تقل عن خمسة وأربعين يوماً من تاريخ إلغاء البطاقة، سواء كان هذا الإلغاء من قبل البنك أو بطلب من حامل البطاقة.

date of canceling the Card, whether such cancellation is determined by the Bank or at the request of the cardholder.

2.3 The Bank at its absolute discretion shall set a Credit Limit to the Card and may notify the Cardholder accordingly, the Bank reserves the right to reduce or change the Card Credit Limit at any time without notifying the Cardholder.

2.4 The Card shall be valid for the period specified on the Card and the same can be used within the validity period only.

2.5 The Card may be collected from the Bank by the Cardholder or sent by post, or delivered to the address notified by the Cardholder to the Bank at his own risk and responsibility.

2.6 The Bank reserves the right to change the Card designs and scheme at any time without prior notice to the Cardholder.

2.7 The Card will remain at all times the property of the Bank and must be surrendered to the Bank immediately upon the Bank's or its duly authorized agent's request.

### 3. USING THE CARD

3.1 The Cardholder may receive from the Bank, subject to the Bank's sole discretion, either a non-activated Card or a pre-activated Card

3.2 In the event that the Cardholder is provided a non-activated Card, the following shall apply. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall call the Bank at the number specified by the Bank in order to activate the Card. The Cardholder shall identify himself and advise his Card number and any other confidential information that the Bank may require. The Cardholder's telephone call to the Bank is proof of delivery and shall constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's receipt of the Card and acceptance of these

3-2 يجوز للبنك حسب تقديره المطلق وضع حد ائتماني للبطاقة وقد يخطر حامل البطاقة وفقا لذلك، كما يحتفظ البنك بحق تخفيض أو تغيير حد بطاقة الائتمان في أي وقت دون إخطار حامل البطاقة

4-2 تكون البطاقة سارية المفعول خلال المدة المحددة على البطاقة ويمكن استخدام البطاقة فقط خلال مدة سريانها المحددة

5-2 يمكن استلام البطاقة من البنك بواسطة حامل البطاقة أو إرسالها بالبريد أو تسليمها لحامل البطاقة في العنوان الذي زود به حامل البطاقة البنك على مسؤولية حامل البطاقة الخاصة.

6-2 يحتفظ البنك بحق تغيير تصاميم ومخططات البطاقة في أي وقت ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة

7-2 تظل البطاقة في جميع الأوقات ملكا للبنك ويجب تسليمها فوراً عند طلب البنك أو وكيله المفوض حسب الأصول لذلك.

### 3. شروط استخدام البطاقة

1-3 قد يستلم حامل البطاقة من البنك البطاقة إما غير منشطة /لم يتم تفعيلها أو منشطة /تم تفعيلها مسبقاً حسب تقدير البنك المفرد.

2-3 في حالة تزويد حامل البطاقة ببطاقة غير منشطة /لم يتم تفعيلها، يجب ينطبق بما يلي. على حامل البطاقة عند استلام البطاقة الاتصال بالبنك على الرقم الذي يحدده البنك لتنشيط البطاقة. على حامل البطاقة التعريف بنفسه وتقديم رقم البطاقة وأية معلومات سرية قد يطلبها البنك. يعتبر الاتصال الهاتفي الذي يجريه حامل البطاقة بالبنك دليلاً على الاستلام ويشكل دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام حامل البطاقة للبطاقة وقبولاً بهذه الشروط والأحكام.

## Terms and Conditions.

- 3-3 In the event that the Cardholder receives a pre-activated Card, the following shall apply. The Cardholder may use the Card without the need to call the Bank or take any other action with the Bank. The Cardholder's usage of the Card shall constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's acceptance of these Terms and Conditions.
- 3-3 ينطبق ما يلي في حالة استلام حامل البطاقة لبطاقة منشطة/تم تفعيلها مسبقاً. يمكن لحامل البطاقة استخدام البطاقة دون الحاجة للاتصال بالبنك أو القيام بأي إجراء آخر مع البنك. يمثل استخدام حامل البطاقة للبطاقة دليلاً ملزماً وقاطعاً لقبول حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام.
- 3.4 Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the Card. In the event that the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank (either by delivery or pre-paid post).
- 4-3 عند استلام البطاقة على حامل البطاقة أن يبادر بالتوقيع عليها. في حالة عدم رغبة حامل البطاقة في التقيد بهذه الشروط والأحكام، يجب عليه قطع البطاقة إلى نصفين وإرجاع النصفين إلى البنك (أو إرسالها بواسطة خدمة البريد المدفوعة مقدماً).
- 3.5 The Cardholder acknowledges and agrees to use the Card within the Credit Limit and until the expiry date embossed on the Card surface.
- 5-3 يقر حامل البطاقة ويوافق على استخدام البطاقة في حدود الحد الائتماني وحتى انتهاء تاريخ صلاحيتها المنقوش على واجهة البطاقة.
- 3.6 Notwithstanding that the Credit Limit has not been used by the Cardholder, the Bank reserves the absolute right and without notice to the Cardholder to withdraw, restrict and cancel the Credit Limit on the Card.
- 6-3 يحتفظ البنك بحقه المطلق، ودون إخطار حامل البطاقة، بحقه في سحب وتقييد وإلغاء البطاقة على الرغم عدم استخدام الحد الائتماني بواسطة حامل البطاقة.
- 3.7 The Card issued by the Bank pursuant to these Terms and Conditions and subject to the Bank's sole discretion can be used without limitation for the following transactions :-
- 7-3 يمكن استخدام البطاقة الصادرة من البنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام، وحسب تقدير البنك المفرد، دون تحديد في المعاملات التالية:
- a) The payment for any purchase of goods or services which payment may be charged to the Card Account.
- أ) سداد أية مشتريات بضائع أو خدمات على حساب البطاقة؛
- b) Any ATM transaction effected through the use of the Card.
- ب) أي معاملة تتم من خلال جهاز الصراف الآلي باستخدام البطاقة؛
- c) Cash advances as set out under General Terms & Conditions; and/or
- ج) السلف النقدية كما هي واردة في الشروط والأحكام العامة؛ و/أو
- d) Any other facilities, subject to pre-arrangement with the Bank, and in accordance with the terms and conditions specified by the Bank.
- د) أية تسهيلات أخرى شريطة الترتيب المسبق مع البنك ووفقاً للشروط والأحكام التي يحددها البنك.

3.8 Where an ATM transaction facility has been incorporated in the Card, the Cardholder shall be responsible for all transactions whether processed with the Cardholder's knowledge or by his express or implied authority. The Cardholder hereby authorizes the Bank to debit his Card Account with the amount of any withdrawal in accordance with the record of transaction. The Cardholder accepts the record of transaction as conclusive and binding evidence for all purposes.

8-3 في الحالات التي تتضمن فيها البطاقة خدمة السحب عن طريق جهاز الصراف الآلي يكون حامل البطاقة مسئولاً عن جميع المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة سواء كانت هذه المعاملات يعلم حامل البطاقة أو بتفويضه الصريح أو الضمني. يفوض حامل البطاقة البنك بموجبه أن يقيد على حساب البطاقة مبلغ أي عملية سحب وفقاً لسجل المعاملة . يقبل حامل البطاقة سجل المعاملة على أنه دليلاً قاطعاً وملزماً لكافة الأغراض.

3.9 If a transaction disputed by the Cardholder is subsequently proven to have been originated by him or her, the Bank reserves the right to chargeback the principal amount with interest as from the date when the transaction took place.

9-3 إذا كانت هنالك معاملة متنازع عليها من قبل حامل البطاقة وثبت فيما بعد بأنها ناشئة منه /منها، يحتفظ البنك بحق قيد المبلغ الأصلي مع الفوائد من تاريخ المعاملة على حامل البطاقة.

3.10 The amount of any transaction originated in a currency other than the Card currency shall be converted to the Card currency at the rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to Card Account. Such transaction may also be subject to such currency conversion fees as determined by the Bank at its sole discretion.

10-3 يتم تحويل مبلغ أية معاملة يتم إنشاؤها بعملة غير عملة البطاقة إلى عملة البطاقة بسعر الصرف الذي يحدده البنك في تاريخ خصم مبلغ المعاملة ذات الصلة من حساب البطاقة، وقد تخضع مثل هذه المعاملة إلى فرض رسوم تحويل العملة التي يحددها البنك حسب تقديره المفرد.

3.11 The Cardholder agrees and undertakes to stay within the prescribed Credit Limit assigned / established by the Bank for the Cardholder unless prior approval to exceed the Credit Limit is obtained by the Cardholder from the Bank. The Bank shall unilaterally and solely have the right to determine, increase or reduce the Credit Limit and/or waive the Credit Limit fully or partially. The Cardholder further undertakes not to effect any Card Transaction which may cause the aggregate outstanding balance of the Cardholder's obligations to the Bank under all such purchases and transactions to exceed such Credit Limit. If in contravention of this provision, the Cardholder exceeds the Credit Limit the Cardholder shall, in addition to the amount payable under the Credit Limit, pay to the Bank, upon demand by the Bank, the full sum by which the Credit Limit is exceeded and all related fees associated with exceeding

11-3 يوافق حامل البطاقة بعدم تجاوز الحد الائتماني المخصص/المقرر من قبل البنك لحامل البطاقة ما لم يحصل حامل البطاقة على موافقة مسبقة من البنك بتجاوز الحد الائتماني. يحق للبنك وحده ومنفرداً تحديد زيادة أو تخفيض الحد الائتماني و/أو التنازل عن الحد الائتماني كلياً أو جزئياً. إضافة إلى ذلك، يتعهد حامل البطاقة بعدم تنفيذ أية معاملة بالبطاقة قد تتسبب في تجاوز إجمالي الرصيد القائم على حامل البطاقة لالتزاماته تجاه البنك من خلال كافة المشتريات والمعاملات للحد الائتماني . إذا تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني مخالفة لهذا الشرط، على حامل البطاقة أن يدفع للبنك إضافة إلى المبلغ المستحق بموجب الحد الائتماني وعند طلب البنك، كامل المبلغ الذي تجاوز الحد الائتماني وكافة الرسوم المتعلقة والمرتبطة بتجاوز الحد الائتماني . في حالة عجز حامل البطاقة في أن يدفع للبنك كامل المبلغ المطلوب سلف الذكر، يصبح إجمالي الرصيد القائم على حساب البطاقة مستحقاً وواجب الدفع فوراً.

the Credit Limit. In the event of a failure by the Cardholder to pay to the Bank the full sum demanded as aforesaid the total outstanding balance on the Card Account shall become immediately due and payable.

3.12 The Cardholder agrees not to use the Card for any unlawful purpose, including but not limited to the purchase of goods and services prohibited under the applicable laws of the United Arab Emirates.

12-3 يوافق حامل البطاقة على عدم استخدام البطاقة لأي أغراض غير قانونية، بما في ذلك ودون تحديد في شراء البضائع والخدمات الممنوعة بموجب القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### 4. CASH ADVANCE TRANSACTIONS

#### 4. شروط معاملات السلفة النقدية

4.1 Subject to the Bank's sole discretion, the Cardholder may be allowed to use the Card for Cash Advance transactions for such amounts determined by the Bank by using the Card in any of the Bank's ATMs or any other bank or financial institution with whom the Bank has an arrangement for the use of their ATM for Cash Advance.

1-4 يجوز السماح لحامل البطاقة، وفقاً لتقدير البنك المفرد، استخدام البطاقة لمعاملات السلفة النقدية للمبالغ التي يحددها البنك وذلك باستخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي تابع للبنك أو لأي بنك أو مؤسسة مالية أخرى يكون للبنك معها ترتيب لاستخدام أجهزة الصراف الآلي الخاصة بهم للسلفة النقدية.

4.2

2-4 قد يسمح لحامل البطاقة حسب تقدير البنك المفرد، استخدام البطاقة في معاملة سلفة نقدية في أي من فروع البنك أو أي بنك أو مؤسسات مالية أخرى يكون للبنك معها ترتيبات لقبول معاملات السلفة النقدية.

4.3 The Bank may issue a PIN to the Cardholder to use the Card at any ATM accepting Cash Advance transactions or any other Card Transaction. The Cardholder acknowledges that in any Cash Advance transaction through ATM he shall use the PIN to effect the transaction.

3-4 يجوز للبنك إصدار رقم تعريف شخصي لحامل البطاقة لاستخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي يقبل معاملات السلفة النقدية أو أي معاملة أخرى بواسطة البطاقة. يقر حامل البطاقة باستخدام رقم التعريف الشخصي لتنفيذ أي معاملة سلفة نقدية من خلال جهاز الصراف الآلي.

4.4 The Interest at the prevailing rate applied by the Bank to Cash Advances and calculated on a daily basis shall accrue on each Cash Advance from the date of the Cash Advance until repayment in full.

4-4 تطبق على السلفيات النقدية سعر الفائدة السائد الذي يطبقه البنك على السلفيات النقدية والتي يتم احتسابها على أساس يومي منحت على كل سلفة نقدية من تاريخ السلفة النقدية وحتى كامل السداد.

4.5 The Cardholder acknowledges and agrees that a Cash Advance Fee will be applicable for each Cash Advance transaction and shall be applied on the amount of each Cash Advance transaction. The Bank reserves the right to vary from time to time the amount

5-4 يقر حامل البطاقة ويوافق على أنه يتم تطبيق رسم السلفة النقدية على كل معاملة سلفة نقدية ويجب تطبيقها على مبلغ كل معاملة سلفة نقدية. يحتفظ البنك بحق تعديل مبلغ و/أو ونسبة رسم السلفة النقدية من وقت لآخر مع إخطار حامل البطاقة بذلك من خلال جدول الرسوم والنقود الخاص بالبنك

and/or rate of the Cash Advance Fee and notify the same to the Cardholder through the Bank schedule of fees and charges and/or any other form of communication at the Bank's discretion.

و/أو من خلال أي وسيلة اتصال أخرى حسب تقدير البنك.

## 5. PAYMENTS

## 5. شروط الدفع

5.1 The Cardholder agrees to pay to the Bank non-refundable fees as determined by the Bank –at its sole discretion- such as and without limitation the Card issuance fees, annual fees, renewal fees, Supplementary Card, replacement Card fees and /or any other fees determined by the Bank from time to time.

1-5 يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك رسوم غير قابلة للاسترداد حسبما يحددها البنك حسب تقديره المفضل، على سبيل المثال ودون تحديد رسوم إصدار البطاقة و /أو الرسوم السنوية و /أو رسوم تجديد البطاقة و /أو رسوم البطاقة الإضافية و/أو البديلة و/أو أية رسوم أخرى يحددها البنك من وقت لآخر.

5.2 The Bank shall debit the Cardholder Account with the amounts of the Card Transaction, the Charges, the Cash Advance Fees, Late Fees and/or any other amount arising and payable under these Terms and Conditions ,

2-5 يقوم البنك بخصم كافة المبالغ الخاصة بمعاملة البطاقة و /أو النفقات و /أو رسوم السلفة النقدية و /أو رسوم التأخر عن السداد و/أو أية مبالغ أخرى تنشأ عن وتستحق الدفع بموجب هذه الشروط والأحكام من حساب حامل البطاقة.

5.3 The Primary Cardholder shall be liable to pay any amount debited to the Supplementary Card, and shall be jointly and severally liable with the Supplementary Cardholder for any Card Transaction relating to the Supplementary card and/or or amount debited to the Supplementary Card.

3-5 يعتبر حامل البطاقة الرئيسية ملزماً بدفع أية مبالغ مخصصة من البطاقة الإضافية ويكون مسئولاً بالتضامن والتكافل مع حامل البطاقة الإضافية عن أي معاملة تتم باستخدام البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة الإضافية و /أو المبلغ المخصص من البطاقة الإضافية.

5.4 The Cardholder agrees to pay the Bank the Card Current Balance in addition to any Charges, Cash Advance Fees, Over Limit Fees and /or any other fees payable under these Terms and Conditions. If the Cardholder chose not to settle the Card Current Balance in full, in such a case the Cardholder shall on or before the Payment Due Date as determined by the Bank pay the agreed percentage of payment or the amount specified as a minimum payment in the Statement of Account, whichever is higher.

4-5 يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك الرصيد الحالي على البطاقة بالإضافة إلى أية نفقات و /أو رسوم سلفة نقدية و /أو رسوم تجاوز الحد و /أو أية رسوم أخرى مستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام . إذا اختار حامل البطاقة عدم سداد كامل الرصيد الحالي، في هذه الحالة ، على حامل البطاقة أن يدفع في أو قبل تاريخ استحقاق الدفعة الذي يحدده البنك سداد النسبة المتفق عليها أو المبلغ المحدد كحد أدنى في كشف الحساب، أيهما أعلى.

5.5 The Cardholder agrees and acknowledges that if he failed to pay the Minimum Payment in full by the Payment Due Date , the Bank reserves the right to levy Late Payment Fees (as determined by the Bank from time to time) to

5-5 يوافق حامل البطاقة ويقرّ بأنه في حالة عجزه عن سداد الحد الأدنى للدفعة كاملاً بحلول تاريخ استحقاق الدفعة، يحتفظ البنك بحق فرض رسوم التأخر في السداد (كما يحددها البنك من وقت لآخر) على حساب البطاقة

the Card Account.

5.6 Payments made in excess of the Minimum Payment Due as appearing on the Statement of Account, will not excuse the Cardholder from the next Minimum Payment Due.

6-5 الدفعات التي تزيد عن الحد الأدنى للدفعة والتي تظهر في كشف الحساب لن تعفي حامل البطاقة من الحد الأدنى للدفعة المستحقة التالية.

5.7 Subject to the Bank's sole discretion and without prejudice to the Bank's rights under these Terms and Conditions, if the Cardholder failed to pay the Minimum Payment Due on the Payment Due Date and the same remained unsettled till the date of the next Statement Date, the Bank may allow the unsettled amount to be added to the next Statement of Account in addition to any Charges or fees.

7-5 حسب تقدير البنك ودون الإجحاف بحقوق البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، إذا عجز حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى المستحق في تاريخ استحقاق الدفعة وبقي ذلك غير مسددا حتى تاريخ كشف الحساب التالي، قد يسمح البنك بإضافة المبلغ غير المدفوع لكشف الحساب التالي إضافة إلى أية نفقات أو رسوم.

5.8 Any Card Transaction which exceeds the Card Credit Limit shall be subject to Over Limit Fees (as determined by the Bank from time to time) and shall be paid immediately with the next Minimum Payment.

8-5 تخضع أي معاملة بطاقة تتجاوز الحد الائتماني للبطاقة لرسوم تجاوز الحد (حسبما يحددها البنك من وقت لآخر) ويجب سدادها فوراً مع الحد الأدنى للدفعة التالية.

5.9 Without prejudice to the Bank's rights at any time to take the appropriate legal action against the Cardholder, the Bank may charge fees for any returned unpaid cheques drawn by the Cardholder as full or partial payment of the Card Current Balance or total outstanding balance.

9-5 دون الإجحاف بحقوق البنك في اتخاذ إجراء قانوني مناسب ضد حامل البطاقة في أي وقت، يجوز للبنك فرض رسوم على أي شيكات مرتجعة دون صرف والمسحوبة على حامل البطاقة كدفعة كاملة أو جزئية لكامل الرصيد الحالي أو الرصيد القائم

5.10 The Bank's acceptance of late payments or partial payments of the Card total outstanding balance in cash, by cheques or money orders marked as constituting payment in full or any waiver by the Bank or any indulgence granted to the Cardholder shall not prevent the Bank from enforcing any of its rights under the Terms and Conditions to collect Card Current Outstanding or any amount due under these Terms and Conditions nor shall such acceptance operate to prevent the Bank from enforcing any of its rights under these Terms and Conditions to collect the amounts due hereunder nor shall such acceptance operate as consent to the modification of these Terms and Conditions in any respect.

10-5 يجب أن لا يمنع قبول البنك للدفعات المتأخرة أو الدفعات الجزئية لإجمالي الرصيد القائم نقداً أو بشيكات أو حوالات وضعت على أنها تشكل دفعة كاملة أو أي تنازل للبنك أو مهلة منحت لحامل البطاقة من تنفيذ أي من حقوقه بموجب الشروط والأحكام لتحصيل المبلغ القائم على البطاقة حالياً أو أي مبلغ مستحق بموجب هذه الشروط والأحكام ولا أن يؤدي هذا القبول على منع البنك من تنفيذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام لتحصيل المبالغ المستحقة على حامل البطاقة ولا على أنها موافقة لتعديل هذه الشروط والأحكام بأي شكل كان.

5.11 The Cardholder agrees that if any sums shall be due from the Cardholder to the Bank at anytime under the Card Account or any other Account then the total outstanding balance on the Card Account shall become immediately due and payable.

11-5 يوافق حامل البطاقة أنه إذا كانت هنالك أية مبالغ سوف تصبح مستحقة من حامل البطاقة للبنك في أي وقت بموجب حساب البطاقة أو أي حساب آخر، فإن الرصيد القائم على حساب البطاقة سوف يصبح مستحقا وواجب الدفع فورا.

5.12 Any payments made by the Cardholder in relation to the Card shall be applied in the following order of payment :-

12-5 يجب أن تكون أية دفعات يجريها حامل البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة حسب ترتيب الدفع التالي:

a) The Minimum Payment Due, Charges, Cash Advance Fees, Over Limit Fees and the Current Outstanding.

(أ) مبلغ الحد الأدنى المستحق و النفقات ورسوم السلفة النقدية ورسوم تجاوز الحد والمبلغ القائم الحالي.

b) Interest, Late Payment Fees, Card renewal or issuance fees, insurance premium (if any) and any other fees determined by the Bank.

(ب) الفائدة ورسوم التأخر في السداد ورسوم تجديد أو إصدار البطاقة وقسط التأمين (إن وجد) وأي رسوم أخرى يحددها البنك.

5.13 The Cardholder agrees to make all payments in the billing currency (Card Currency) of the Card Account. If any payment is made in any other currency, the Bank reserves the right to convert such currency to Dirham or the Card Currency subject to the Bank's prevailing exchange rate which will conclusively be determined at the date of entry into the Card Account. Any payment made in the Card Currency will be credited to the Card Account only on the date that the Bank actually received the required funds in its books.

13-5 يوافق العميل على إجراء كافة الدفعات بعملة الفاتورة (عملة البطاقة) الخاصة بحساب البطاقة. إذا تم إجراء أي دفعة بأي عملة أخرى يحتفظ البنك بحق تحويل تلك العملة إلى الدرهم أو عملة البطاقة حسب سعر الصرف السائد في البنك والذي سوف يتم تحديده بشكل قاطع في تاريخ قيده في حساب البطاقة. أي دفعة يتم إجراؤها لعملة البطاقة سوف يتم إيداعها في حساب البطاقة فقط في التاريخ الذي يستلم فيه البنك الأموال المطلوبة في سجلاته، وعند استلام الدفعة بأي عملة أخرى، يتم إيداع تلك الدفعة في حساب البطاقة بعد تاريخ تحويلها إلى عملة دورة الفاتورة أو عند استلام تلك الأموال فعليا بواسطة البنك وتم إيداعها في حساب البطاقة.

5.14 Without prejudice to the Bank's rights under these Terms and Conditions, Charges, Late Fees and/ or any other fees implemented by the Bank shall continue to be chargeable on any sums of money which remain due and unpaid after the exercise of any of those rights. If the Bank obtains a judgment that any sum should be paid to the Bank, these Charges and fees shall be payable on such sum from the date of such judgment until the date of full payment.

14-5 دون الإجحاف بحقوق البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، يستمر فرض النفقات و/أو رسوم التأخر عن السداد و/أو أية رسوم أخرى يطبقها البنك على أي مبالغ والتي تبقى مستحقة وغير مدفوعة بعد ممارسة أي من هذه الحقوق. إذا تحصل البنك على حكم بأن يتم دفع أي مبلغ للبنك، تبقى هذه النفقات والرسوم مستحقة الدفع مع ذلك المبلغ من تاريخ ذلك الحكم وحتى تاريخ السداد الكامل.

5.15 Any cheque deposited shall be acceptable for collection and the proceeds shall not be available until the cheque has been cleared and the proceeds paid to the Bank. Any such deposits may only be deemed to having been

15-5 يجب أن يكون أي شيك تم إيداعه مقبولا للتحويل ولا تكون عائدات هذا الشيك متاحة حتى مقاصة الشيك والعائدات المدفوعة للبنك. يعتبر أي إيداع من هذا القبيل على أنه تم استلامه فعليا بواسطة البنك عند استلامه وإيداعه في حساب البطاقة.

actually received by the Bank upon their receipt and crediting the same to the Card Account.

5.16 If the Cardholder affects any payment by depositing cash or cheque in any ATM or terminals designated by the Bank, the Bank shall not be liable for any loss or delay caused by the use of the ATM or terminal. Cheques deposited in ATM or terminals shall only be credited to the Card Account after verification by the Bank ( which shall be conclusive and binding against the Cardholder ) and any statement issued on making such deposit shall only represent what the Cardholder purports to have deposited and shall in no way bind the Bank as to its correctness.

5.17 If the Cardholder chose to settle the Card outstanding by way of direct debit from his Account with the Bank, the percentage of Minimum Due Amount specified by the Cardholder when he applied for the Card or determined by the Bank at its sole discretion shall be debited from the Cardholder Account with Bank on or immediately after the installment due date. Where a sufficient balance is not maintained in the Cardholder's Account and the Cardholder authorizes the Bank to overdraw the Account, the overdrawn amount shall be subject to the Bank's prevailing overdraft interest rate.

5.19 Any payment made via internet banking or any other kind of bank transfer shall only be regarded as having been received by the Bank upon the clearing of the proceeds paid to the Bank by the remitting bank. The Bank shall not be liable for any fees or charges levied by the remitting bank in effecting such payment to the Bank.

5.20 The non receipt of Statement of Account shall not be construed and considered by the Cardholder to be a sufficient reason for non-payment of the Card Current Balance or the Minimum Payment Due.

5.21 The Cardholder should not be allowed to transfer funds from one Card Account to

16-5 إذا قام حامل البطاقة بتنفيذ أي دفعة عبر الإيداع النقدي أو بشيك في أي جهاز صراف آلي أو المنافذ المحددة من قبل البنك، لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو تأخير بسبب استخدام جهاز الصراف الآلي أو ال منفذ. يتم إيداع قيمة الشيكات المودعة عن طريق جهاز الصراف الآلي أو المنافذ فقط بعد التحقق منها بواسطة البنك (والذي يكون قاطعاً وملزماً لحامل البطاقة) يجب أن يمثل أي كشف يصدر عند إجراء هذا الإيداع ما يبيّن عم حامل البطاقة أنه قام بإيداعه ولا يكون البنك بأي شكل ملزماً بصحته.

17-5 إذا اختار حامل البطاقة تسوية المبلغ القائمة على البطاقة بالخصم المباشر من حسابه لدى البنك، يتم خصم نسبة الحد الأدنى الذي حددها حامل البطاقة عند التقديم للبطاقة أو وفقاً لما يحدده البنك حسب تقديره المفرد في أو بعد تاريخ استحقاق القسط مباشرة. إذا لم يكون بح ساب حامل البطاقة رصيد كافي، يخول حامل البطاقة البنك بكشف حسابه ويخضع كشف الحساب لسعر فائدة السحب على المكشوف السائد في البنك.

19-5 يتم اعتبار أنه قد تم استلام أية دفعة يتم تن فيذها من خلال الخدمة المصرفية عبر الانترنت أو أي خدمة تحويل مصرفية أخرى بواسطة البنك فقط بعد مقاصة العائدات المدفوعة للبنك من قبل البنك المحول. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية رسوم أو نفقات يفرضاها البنك المحول في تنفيذ هذه الدفعة للبنك.

20-5 يجب أن لا يفسر عند عدم استلام كشف الحساب بواسطة حامل البطاقة على أنه سبب كافي لعدم دفع الرصيد الحالي القائم على البطاقة أو الحد الأدنى من الدفعة المستحقة.

21-5 لا يسمح لحامل البطاقة بتحويل أموال من بطاقة واحدة لسداد مستحقات بطاقة أخرى ما لم يتم إجراء ترتيبات مسبقة

وصريحة بهذا الشأن مع البنك.

another in settlement of the dues of the Card Account, unless if an explicit prior arrangement to this effect is made with the Bank.

5.23 The Bank may at its sole discretion at any time vary the rate, method or calculation of the Charges, annual renewal fees, Late Payment Fees, Over limit Fees, Minimum Payment Due and/ or any other fees or charges without obtaining the Cardholder's consent.

23-5 يجوز للبنك حسب تقديره المفرد وفي أي وقت تعديل السعر وطريقة احتساب النفقات و /أو رسوم التجديد السنوية و /أو رسوم التأخر في السداد و /أو رسوم تجاوز الحد و /أو أي رسوم أو نفقات أخرى دون الحصول على موافقة حامل البطاقة.

5.24 The Bank may at any time demand the Cardholder to provide an undated cheque, pledge over a deposit and/or any other collateral as security for the Card, failure to comply with such request shall be treated as a breach to these Terms and Conditions.

24-5 يجوز للبنك أن يطلب من حامل البطاقة في أي وقت تزويده بشيك غير مؤرخ و /أو رهن على وديعة و /أو أي نوع من الضمانات الأخرى كضمان للبطاقة ويعامل إخفاق حامل البطاقة في الامتثال لهذا الطلب على أنه إخلال بهذه الشروط والأحكام.

## 6. SUPPLEMENTARY CARD ISSUANCE AND CARDHOLDER'S LIABILITY

## 6. إصدار بطاقة إضافية ومسئولية حامل البطاقة

6.1 The Bank may at its sole discretion issue a Supplementary Card to a person nominated by the Cardholder and approved by the Bank. The issue of the Supplementary Card shall be subject to such terms and conditions, which the Bank may deem necessary.

1-6 يجوز للبنك وفقا لتقديره المفرد إصدار بطاقة إضافية لشخص يرشحه حامل البطاقة الرئيسية ويوافق عليه البنك . يخضع إصدار البطاقة الإضافية للشروط والأحكام التي يراها البنك ضرورية.

6.2 The Terms and Conditions applicable herein to the Primary Cardholder shall apply to the Supplementary Cardholder. Every Supplementary Cardholder shall be jointly and severally liable with the Primary Cardholder for the cost of all goods and services and Cash Advances obtained and all transactions generated by the use of the Card.

2-6 يجب أن تطبق كافة الشروط والأحكام المطبقة على حامل البطاقة الرئيسية على حامل البطاقة الإضافية . يكون كل حامل بطاقة إضافية ملزما بالتكافل والتضامن مع حامل البطاقة الرئيسية عن تكلفة البضائع والخدمات والسلفيات النقدية المتحصل عليها وكافة المعاملات التي يتم إنشاؤها باستخدام البطاقة.

6.3 The Bank may at its absolute discretion initiate and commence legal proceedings under this clause against the Primary Cardholder or Supplementary Cardholder or both of them.

3-6 يجوز للبنك حسب تقديره المطلق البدء في إجراءات قانونية بموجب هذا البنود ضد حامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الإضافية أو الاثنين معا.

6.4 The Credit Limit assigned to the Primary Cardholder is inclusive of the Credit Limit of the Supplementary Card and the Primary Cardholder and the Supplementary

4-6 إن حد الائتمان المخصص لحامل البطاقة الرئيسية يشمل أيضا حد الائتمان لحامل البطاقة الإضافية، ويجب على كل من حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية عدم السماح بتجاوز إجمالي النفقات المتكبدة بموجب أو بواسطة

بطاقتيهما لحد الائتمان المذكور.

Cardholder shall not permit the total of Charges incurred under or through their respective Cards to exceed the said Credit Limit.

6.5 The validity of the Supplementary Card is dependant upon the validity of the Primary Card.

5-6 تعتمد صلاحية البطاقة الإضافية على صلاحية الب بطاقة الرئيسية .

6.6 The undertaking, liabilities and obligations of the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder to the Bank's rights herein shall not be effected in any way by any dispute or claim which the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder may have against each other.

6-6 يجب أن لا تتأثر تعهدات ومسئوليات والتزامات كل من حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية تجاه البنك المنصوص عليها في هذه الاتفاقية بأي حال من الأحوال بأي نزاع أو مطالبة بين حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية ضد بعضهما البعض.

6.7 In addition to what is stated in this clause, and as a separate undertaking, the Primary Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Charges and other liabilities incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder notwithstanding any legal disability or incapacity of the Supplementary Cardholder.

7-6 إضافة لم ورد في هذا البند وكتعهد مستقل، يكون حامل البطاقة الرئيسية مسؤولا بشكل تام أمام البنك عن كافة النفقات والالتزامات الأخرى التي يتحملها حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية بغض النظر عن أي عجز قانوني أو انعدام الأهلية القانونية لحامل البطاقة الإضافية .

## 7. LOSS OF CARD /PIN /TIN

## 7. فقدان رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي

7.1 The Cardholder shall fully be liable to the Bank for all Card Transactions made with the PIN / TIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.

1-7 يتحمل حامل البطاقة المسؤولية الكاملة تجاه البنك عن جميع معاملات البطاقة باستعمال رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي سواء أن تمت بعلم حامل البطاقة أو دون علمه.

7.2 The Cardholder shall use reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall prevent the discovery of the PIN /TIN by any person (including but not limited to family, relatives, and/or employers) and shall not disclose the PIN /TIN to any person.

2-7 يتعين على حامل البطاقة توخي الحذر المعقول لمنع فقدان أو سرقة البطاقة كما عليه أيضا التأكد من عدم اكتشاف رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي بواسطة أي شخص (بما في ذلك ودون تحديد أفراد العائلة و /أو الأقرباء و/أو الموظفين) وألا يفصح عن رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي لأي شخص.

7.3 If the Credit Card is lost or stolen or the PIN /TIN is disclosed to any person, the Cardholder shall immediately notify the Bank on the phone numbers specified by the Bank from time to time and the police of the country where such loss or theft or disclosure occurred. Such notification shall be followed

3-7 في حالة فقدان بطاقة الائتمان أو سرقتها أو في حالة الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي لأي شخص فإنه يتوجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك عبر استخدام أرقام الهاتف التي يحددها البنك من وقت لآخر عن فقدان أو السرقة أو الإفصاح المذكور فوراً مع ذكر التفاصيل بالإضافة إلى ذكر تفاصيل أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي وكذلك إبلاغ الشرطة في البلد الذي

by signed written confirmation or email to the Bank within 48 hours of receipt of notice. Until receipt of such confirmation, the Cardholder will be liable for all Credit Card transactions. The Cardholder also undertakes to take all necessary steps to assist the Bank in recovering the missing Credit Card.

حدث فيه فقدان أو السرقة أو الإفصاح . يجب أن يتبع هذا الإبلاغ تأكيد كتابي خلال (48) ساعة من الإبلاغ؛ وحتى استلام هذا التأكيد يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة معاملات بطاقة الائتمان . يتعهد حامل البطاقة أيضاً بالقيام بكافة الخطوات الضرورية لمساعدة البنك في استرداد بطاقة الائتمان المفقودة.

7.4 The Cardholder shall be and remain fully liable for the payment to the Bank for any debit to the Card Account arising from any Card Transactions, goods or services supplied by the Merchants, Cash Advances or ATM transactions effected through the use of the Card by any person whether with or without the knowledge of the Cardholder and irrespective of whether they were authorized by the Cardholder or not.

4-7 يظل حامل البطاقة ويبقى مسؤولاً بالكامل عن سداد أي خصم يحدث من حساب البطاقة والذي ينشأ من أية معاملات تمت باستخدام البطاقة أو بضائع أو خدمات يوردها التجار أو سلفيات نقدية أو معاملات عبر جهاز الصراف الآلي تم تنفيذها باستخدام البطاقة بواسطة أي شخص سواء أن كان يعلم حامل البطاقة أو دون علمه بغض النظر عما إذا كان مفوضاً من قبل حامل البطاقة أم لا .

7.5 The Bank may at its sole discretion issue a replacement for any lost or stolen Card subject to the terms and conditions as the Bank may consider appropriate and at a fee determined by the Bank from time to time.

5-7 يجوز للبنك حسب تقديره المفرد إصدار بطاقة بديلة عن أي بطاقة فقدت أو تمت سرقتها مع مراعاة الشروط والأحكام التي يقر بها البنك وحسب ما قد يعتبره البنك مناسباً وبالرسم الذي يحدده البنك من وقت لآخر.

7.6 In the event that the lost or stolen card is recovered by the Cardholder, he shall immediately return the same cut in half to the Bank without using it. The Cardholder shall not use the PIN /TIN after reporting to the Bank of the disclosure of the same to any other party.

6-7 في حالة استعادة البطاقة المفقودة أو المسروقة بواسطة حامل البطاقة، يجب عليه عدم استخدامها إرجاعها للبنك فوراً بعد قطعها إلى نصفين . لن يستخدم حامل البطاقة رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي بعد إبلاغ البنك عن إفصاحه عنهما لأي طرف آخر.

## 8. EXEMPTIONS AND EXCLUSIONS

## 8. الإعفاءات والاستثناءات

8.1 The Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a Merchant or other Bank or financial institution or any ATM or terminal or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card numbers or the PIN / TIN or to extend or provide Cash Advances up to the Credit Limit or at all.

1-8 لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر كيفما حدث أو عانى منه حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو التاجر أو أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو جهاز صراف آلي أو أي جهة أخرى إجراء معاملة بالبطاقة أو رفض قبول البطاقة أو رقمها أو رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي لمنح أو تقديم سلفة نقدية في حدود مبلغ الائتمان.

8.2 The Bank shall not be responsible for the refusal of any Merchant or member institution of VISA International / MasterCard International to honor or accept the Card or

2-8 لن يكون البنك مسؤولاً عن رفض أي تاجر أو عضو في مؤسسة فيزا الدولية أو ماستر كارد الدولية اعتماد أو قبول البطاقة لأي خلل أو عيب في البضائع أو الخدمات المقدمة

for any defect or deficiency in the goods or services supplied to the Cardholder by any Merchant or, where applicable, for any breach of non-performance by a Merchant for Card Transactions.

لحامل البطاقة من قبل أي تاجر أو في الحالات التي ينطبق فيها ذلك، عن أي إخلال أو عدم تنفيذ من قبل أي تاجر لمعاملة بالبطاقة.

8.3 In the event of any dispute between the Cardholder and any Merchant or other bank or financial institution or any other person, the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any claim or right of set-off which the Cardholder may have given against such Merchant or bank or financial institution or any other person.

3-8 في حالة وجود أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية حامل البطاقة أمام البنك لن تتأثر بأي شكل من الأشكال بمثل هذه النزاعات أو أية مطالبة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو أي شخص آخر.

8.4 The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or terminal or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or any other cause, whether beyond the control of the Bank or otherwise.

4-8 لن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال أمام حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر أيا كانت طبيعته يعود إلى أو ينشأ عن أي توقف أو خلل أو عطل بأي من أجهزة الصراف الآلي أو منفذ أو نظام الاتصال أو التسهيلات أو نظام معالجة البيانات أو وصلة البث أو أي نزاع صناعي أو خلافه أو أي شيء أو سبب سواء كان ذلك خارجاً عن سيطرة البنك أو خلافه.

8.5 The Bank shall not be liable for any disputes brought to the Bank's notice by the Cardholder after thirty (30) days from the date of the relevant Statement of Account.

5-8 لن يكون البنك مسؤولاً عن أية نزاعات يخطر بها البنك بواسطة حامل البطاقة بعد مرور ثلاثون (30) يوماً من تاريخ كشف الحساب ذي الصلة.

## 9. DISCLOSURE OF INFORMATION

## 9. الإفصاح عن المعلومات

9.1 The Cardholder irrevocably authorizes and permits the Bank to disclose and furnish such information that it deems fit concerning the Cardholder and his affairs including but not limited to these Terms and Conditions to the Bank's associates, branches, assignees, agents, Cardholders employers or other parties, last known address of the Cardholder, Card numbers of the new, renewed or replaced Cards to Merchants and other interested persons. The Bank may check the Cardholder's credit standing at any time as and when the Bank deems fit without reference to the Cardholder.

1-9 يفوض حامل البطاقة البنك بشكل غير قابل للإلغاء ويسمح للبنك بالإفصاح عن وتزويد المعلومات التي يراها البنك مناسبة والمتعلقة بحامل البطاقة وشئونه والتي تشمل دون تحديد هذه الشروط والأحكام، لشركاء البنك أو فروع أو المتنازل لهم أو وكلائه أو صاحب العمل الذي يعمل لديه حامل البطاقة أو أي طرف آخر، ويشمل ذلك الإفصاح عن آخر عنوان معروف لحامل البطاقة أو الإفصاح عن أرقام البطاقة بالنسبة للبطاقة الجديدة أو التي تم تجديدها أو البديلة للتجار والأشخاص الآخرين ذوي الصلة. يجوز للبنك التحقق من الوضع الائتماني لحامل البطاقة في أي وقت عندما يرى البنك ضرورة ذلك ودون الرجوع إلى حامل البطاقة.

## 10. INDEMNITY

10.1 The Cardholder undertakes and agrees to indemnify the Bank against any loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise which the Bank may incur by reason of these Terms and Conditions or any breach thereof or the enforcement of the Bank's rights as herein provided. All costs and expenses in such regard may be debited to the Card Account and shall be paid by the Cardholder.

1-10 يتعهد حامل البطاقة ويوافق على تعويض البنك ضد أية خسارة أو ضرر أو أتعاب أو نفقات سواء كانت قانونية أو خلافه قد يتكبدها البنك بسبب هذه الشروط والأحكام أو أي إخلال بها أو لإنفاذ حقوق البنك كما هو منصوص عليها في هذه الاتفاقية، ويجوز خصم جميع التكاليف أو المصروفات من حساب البطاقة وي توجب على حامل البطاقة دفعها.

10.2 The Cardholder undertakes to pay to the Bank the amount of any loss or damage which the Bank, its directors, officers or employees may suffer by reason of those terms and conditions or by breach of them by the Cardholder or arising in any way in connection with the Credit Card Account. The Bank may debit all such amounts to the Cardholder's Credit Card Account.

2-10 يتعهد حامل البطاقة بأن يدفع للبنك مبلغ أية خسارة أو ضرر الذي قد يتكبده البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه بسبب هذه الشروط والأحكام أو أي إخلال بها من قبل حامل البطاقة أو الذي ينشأ بأي شكل من الأشكال فيما يتصل بحساب بطاقة الائتمان . يجوز للبنك خصم هذه تلك المبالغ من حساب بطاقة الائتمان الخاص بحامل البطاقة.

## 11. NOTICES

## 11. الإخطارات

11.1 The Cardholder must promptly notify the Bank in writing of any changes in the Cardholder's information as provided to the Bank, including but not limited to, employment, address, contact numbers...etc. along with any documentary evidence of such changes. Should the Cardholder be away from UAE for more than a month, the Card Account should be settled seven (7) days prior to his departure.

1-11 على حامل البطاقة إخطار البنك فوراً وخطياً عن أي تغيير يطرأ على المعلومات التي قدمها للبنك، والتي تشمل دون تحديد عمله و /أو عنوانه . الخ، وعليه تقديم الوثائق التي تثبت هذا التغيير . في حالة كان حامل البطاقة ينوي البقاء خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من شهر، يجب تسوية حساب البطاقة قبل سبعة (7) أيام من السفر.

11.2 If the Cardholder leaves the United Arab Emirates to take up residence elsewhere, both the Primary and Supplementary Card(s) shall be returned to the Bank forty five (45) days prior to the Cardholder's departure and the use of the Card and Supplementary Card (s) shall be deemed to be ceased and Clause (12 ) (Termination) will come into effect.

2-11 إذا غادر حامل البطاقة دولة الإمارات العربية المتحدة للإقامة في أي مكان آخر فإنه يجب إعادة البطاقة والبطاقة الإضافية إلى البنك قبل خمسة وأربعين (45) يوماً من تاريخ مغادرة حاملي البطاقة والبطاقات الإضافية ويتوقف استخدام البطاقة الرئيسية والبطاقات الإضافية وتطبق أحكام البند (12 - الإنهاء).

## 11.3 Instructions sent by the Cardholder to the

3-11 أية تعليمات يرسلها حامل البطاقة للبنك عن طريق الفاكس

Bank through facsimile communication shall be considered valid and binding on the Cardholder and the Bank may act upon instructions conveyed through this message. The Bank may use copies of facsimile transmissions as evidence in any court of law.

تعتبر نافذة وملزمة لحامل البطاقة ويجوز للبنك العمل بموجب تلك التعليمات كما يجوز له أيضا استخدام صور الفاكس كدليل أمام المحاكم.

11.4 All Cards, PIN, Statements of Account, demands or any other communication under these Terms and Conditions (hereinafter collectively called 'Communication') may be delivered personally or sent by ordinary post to the last known billing or other addresses of the Cardholder and such communication shall be deemed to have been served on the Cardholder on the day of delivery if delivered by hand and on the next business day after posting, if sent by post. All communications under these Terms and Conditions sent to the Primary Cardholder or Supplementary Cardholder shall be deemed to be sent to both.

11-4 يجوز تسليم كافة البطاقات أو أرقام التعريف الشخصي أو الهاتف أو الإشعارات أو كشوف الحساب أو طلبات أو أية مراسلات أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام (يشار إليها جميعا فيما يلي بـ "المراسلات") إما شخصيا أو عن طريق البريد العادي إلى آخر عنوان معروف ترسل عليه الفواتير أو إلى العناوين الأخرى لحامل البطاقة وتعتبر مثل هذه المراسلات قد تم تسليمها لحامل البطاقة في تاريخ التسليم إذا ما سلمت باليد وفي يوم العمل التالي لتاريخ إيداعها في البريد إذا أرسلت بالبريد، وتعتبر جميع المراسلات بموجب هذه الشروط والأحكام التي يتم إرسالها لحامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الإضافية أنها قد أرسلت لكليهما.

11.5 Any instructions conveyed by the Cardholder through the Interactive Voice Response system (IVR) shall be deemed valid and the Bank may act upon and use such records as evidence in a court of law or other legal proceedings.

11-5 تعتبر أية تعليمات تم إرسالها من قبل حامل البطاقة إلى البنك باستخدام نظام الاستجابة الصوتية التفاعلية نافذة ويجوز للبنك العمل بمقتضاها ويخول حامل البطاقة البنك تسجيل أية تعليمات من هذا القبيل واستعمالها كدليل أمام المحاكم أو في أية إجراءات قانونية أخرى.

11.6 The address stated by the Cardholder in the Card application form (the "permanent address") and/or the relevant Bank account or service application (if any ) shall be the selected place of domicile on which the Cardholder shall receive all notices, summons, demands and claims in respect of any dispute in relation thereto and serving of the same to the Cardholder on this address shall be deemed to have been duly made, in the event where the Cardholder fails to notify the Bank with any changes thereof.

11-6 يعتبر عنوان حامل البطاقة المضمن في نموذج طلب البطاقة ("العنوان الدائم") و/أو طلب الحساب أو الخدمة المصرفية (إن وجد) هو مكان الإقامة الذي سيستلم فيه حامل البطاقة كافة الإخطارات والاستدعاءات والمطالبات فيما يختص بأي نزاع يتعلق بها ويعتبر إرسالها إلى حامل البطاقة قد تم حسب الأصول في حالة فشل العميل في إخطار البنك بأي تغيير يطرأ به.

## 12. TERMINATION

## 12. الإنهاء

12.1 The Cardholder may at any time notify the Bank of his intention to close the Card Account and terminate the use of all Cards by giving notice in writing and returning all Cards cut into half to the Bank. The Card Account

12-1 يجوز لحامل البطاقة في أي وقت إخطار البنك بنيته في إغلاق حساب البطاقة وإنهاء استخدام جميع البطاقات وذلك بتوجيه إشعار خطي وإعادة البطاقات إلى البنك بعد قطعها إلى نصفين ويتم إغلاق حساب البطاقة فقط بعد استلام

shall be closed only after the receipt of full payment of all Charges and liabilities of the Card Account.

البنك لجميع البطاقات مقطوعة إلى نصفين وبعد السداد التام لكافة التزامات ونفقات لحساب البطاقة.

12.2 The Bank may at any time recall all or any of the Card(s) and terminate or stop its/their use with or without giving prior notice to the Cardholder. The Cardholder shall immediately after such recall, return such Card(s) cut in half to the Bank and make full payment of all Charges and liabilities to the Bank.

2-12 يجوز للبنك في أي وقت طلب إعادة كافة وأي من البطاقات وإنهاء استخدامها بتوجيه إخطار مسبق لحامل البطاقة أو دون ذلك وعلى حامل البطاقة وفور طلب ذلك إعادة البطاقة/البطاقات إلى البنك مقطوعة إلى نصفين وأن يسدد كافة المستحقات الخاصة بالنفقات والالتزامات للبنك.

12.3 The use of the Card shall be terminated by the Bank without notice upon the death, bankruptcy or insolvency of the Cardholder or when the whereabouts of the Cardholder become unknown to the Bank due to any cause not attributed to the Bank.

3-12 يتم إنهاء استخدام البطاقة من قبل البنك دون إخطار في حالة الوفاة أو الإفلاس أو الإعسار أو عندما يصبح مكان حامل البطاقة غير معروف نتيجة لأي سبب لا يعود للبنك.

12.4 In the event of the Primary Cardholder's bankruptcy, death, or insolvency, the holder(s) of the Supplementary Card(s) will immediately cease the use of the Card(s) and return them cut in half to the Bank.

4-12 في حالة إفلاس حامل البطاقة الرئيسية أو وفاته أو إعساره، يتوقف حامل/حاملتي البطاقة/البطاقات الإضافية فوراً عن استخدام البطاقة/البطاقات ويعيدها/يعيدونها مقطوعة إلى نصفين مباشرة إلى البنك.

12.5 The Bank shall not be liable to refund the annual membership fee or any part thereof in the event of the termination of the Card Account or the use of any or all Card(s).

5-12 لن يكون البنك ملزماً ببرد رسم العضوية السنوي أو أي جزء منه في حالة إنهاء حساب البطاقة أو استخدام أي أو كافة البطاقات.

12.6 Notwithstanding the payment provisions outlined under Clause (5) (Payment) above, all amounts outstanding on a Card Account (including that of all Supplementary Cards) together with the amount incurred by the use of the Card but not yet charged to the Cardholder's Card Account shall be payable immediately upon the termination of the use of the Card in accordance with these Terms and Conditions.

6-12 بغض النظر عن الأحكام الخاصة بالدفعات المبينة في المادة (5 - الدفعات) أعلاه فإن كافة المبالغ القائمة على حساب البطاقة (وتشمل كافة المبالغ المستحقة على البطاقات الإضافية) مع المبلغ الذي تم تكبده بسبب استخدام البطاقة ولكن لم يقيد بعد على حساب البطاقة تصبح مستحقة الدفع فوراً عند إنهاء استخدام البطاقة تماشياً مع هذه الشروط والأحكام

12.7 Upon cancellation of the use of the Credit Card, any security held by the Bank shall be held for a period of a maximum of sixty (60) days following the cancellation and/or return of the Credit Card, whether cancelled by the Bank or the Cardholder.

7-12 عند إنهاء استخدام بطاقة الائتمان، يتم الاحتفاظ بأي ضمان محتفظ به لدى البنك لمدة لا تتجاوز الستين (60) يوماً بعد الإنهاء و/أو إرجاع بطاقة الائتمان سواء أن تم إلغاؤها من قبل البنك أو حامل البطاقة.

12.8 Despite the termination of these Terms and Conditions or cancellation or suspension of the Card the Cardholder and/or his heirs will be responsible for setting off outstanding balances on the Card Account and shall keep the Bank indemnified for all costs (including legal fees and Charges) and expenses incurred in recovering such outstanding balances.

8-12 على الرغم من إنهاء هذه الشروط والأحكام أو إلغاء أو تعليق البطاقة، يكون حامل البطاقة و /أو ورثته مسئولين عن تسوية الأرصدة القائمة في البطاقة وعن إبقاء البنك معوضاً عن كافة التكاليف (بما في ذلك الرسوم والنفقات القانونية) والمصروفات المتكبدة في استرداد الأرصدة القائمة.

### 13. GENERAL TERMS

### 13. شروط عامة

13.1 The Bank shall not be liable for acting in good faith upon the Cardholder's instructions.

1-13 لن يكون البنك مسؤولاً عن التصرفات التي تصدر عنه بحسن نية عند تنفيذ تعليمات حامل البطاقة

13.2 The Cardholder undertakes to sign such further documents as may be requested by the Bank from time to time.

2-13 يتعهد حامل البطاقة بتوقيع أية مستندات إضافية قد يطلبها البنك من وقت لآخر.

13.3 All the fees pursuant to or in connection with the Terms and Conditions are non-refundable.

3-13 كافة الرسوم المرتبطة بشروط الاستخدام هذه والمتعلقة بها غير قابلة للاسترداد

13.4 The Bank shall be entitled at any time without consent of the Cardholder to assign the whole or any part of its rights, or obligations under these Terms and Conditions with or without notice to the Cardholder.

4-13 يحق للبنك في أي وقت ودون موافقة حامل البطاقة التنازل عن كافة أو جزء من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بإخطار أو دون إخطار حامل البطاقة.

13.5 The Cardholder authorizes the Bank at its discretion to record any instructions and to use such records as evidence in a court of law or other legal proceedings.

5-13 يخول حامل البطاقة البنك وفقاً لتقديره تسجيل أية تعليمات واستخدام هذه التسجيلات كدليل في أي محكمة أو أية إجراءات قانونية أخرى.

13.6 The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

6-13 تعتبر الحقوق والتدابير المبينة في هذا الشرط تراكمية وغير شاملة لأي حقوق أو تدابير ينص عليها القانون.

13.7 The Terms and Conditions herein are binding upon the Cardholder and no assignment of rights or obligations is permissible.

7-13 تعتبر هذه الشروط والأحكام ملزمة لحامل البطاقة ولا يسمح بالتنازل عن الحقوق والالتزامات الواردة بها.

13.8 In addition to any other right the Bank may have either under these Terms and Conditions or in law, the Bank may at any time and without notice consolidate and combine all accounts which the Cardholder holds with the Bank, either individually or

8-13 إضافة إلى أي حق آخر قد يكون للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون، يجوز للبنك في أي وقت ودون إخطار توحيد وضم كافة الحسابات التي يحتفظ بها حامل البطاقة لدى البنك سواء أن كانت فردية أو مشتركة أو مع حامل البطاقة الإضافية ومقاصة وتحويل أية مبالغ

jointly or with a Supplementary Cardholder and set-off and transfer any sums held in any such account in satisfaction of any other sums due to the Bank. The Bank may do so wherever such accounts are situated and in whatever currency they are situated at the then prevailing exchange rates.

محتفظ بها في ذلك الحساب للوفاء بأية مبالغ مستحقة للبنك. يجوز للبنك القيام بذلك أينما كانت هذه الحسابات وبأي عملة كانت أو بسعر الصرف السائد.

13.9 Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or the enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.

9-13 يعتبر كل من هذه الشروط والأحكام منفصلا ومتميزا عن باقي الشروط والأحكام وإذا أصبح أحدها في أي وقت من الأوقات لاغيا أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ فإن صحة وقانونية وقابلية تنفيذ باقي الأحكام يجب أن لا تتأثر أو تضعف فعاليتها.

13.10 The Bank may at any time waive, either unconditionally or otherwise, any of these Terms and Conditions or any default or breach of the Cardholder, provided that such waiver is given in writing by the Bank and save as aforesaid no condoning or excusing of and no neglect or forbearance on the part of the Bank of any default or breach of any of these Terms and Conditions shall operate as a waiver of the Bank's rights and powers and no waiver shall be inferred from or implied by anything done or not done by the Bank unless expressed in writing by the Bank.

10-13 يجوز للبنك في أي وقت التنازل بشكل غير مشروط أو بخلافه عن أي من هذه الشروط والأحكام أو عن أي تقصير أو إخلال من قبل حامل البطاقة شريطة أن يكون التنازل خطيا من قبل البنك، وفيما عدا ذلك مما تقدم ذكره، فإن أي تسامح أو تساهل أو امتناع عن التنفيذ من قبل البنك عن أي إخلال أو تقصير في أي من شروط الاستخدام هذه لا يعتبر تنازلا من قبل البنك عن حقوقه وصلاحياته، كما أن التنازل يجب أن لا يفهم ويفترض من أي عمل يقوم به البنك أو يمتنع عن أدائه إلا إذا تم التعبير عنه خطيا من قبل البنك.

13.11 The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, and without notice to the Cardholder change or amend any of these Terms and Conditions. Nevertheless the Bank may notify the Cardholder with such changes by any appropriate medium. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Cardholder, if any, and shall apply to all unpaid interest Charges, finance charges, fees, Cash Advances, costs and Card Transactions.

11-13 يجوز للبنك من وقت لآخر وحسب تقديره المفرد ودون إخطار حامل البطاقة، تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام، ومع ذلك يجوز للبنك إخطار حامل البطاقة بهذه التغييرات عبر أي وسيلة مناسبة. تطبق هذه التغييرات في تاريخ النفاذ الذي يحدده البنك في الإخطار الذي يرسله لحامل البطاقة، إن وجد، وينطبق التغيير على كافة الفوائد والنفقات وتكاليف التمويل والرسوم والسلف النقدي والتكاليف ومعاملات البطاقة غير المدفوعة.

13.12 The Cardholder agrees to intimate the Bank in writing about any changes to his/her utility consumer numbers. The Bank shall not be liable for, and the Cardholder hereby irrevocably releases the Bank from any liability for excess, insufficient, late or incorrect payment of the said bills or any consequence thereof (including, but not

12-13 يوافق حامل البطاقة على إبلاغ البنك كتابيا عن أي تغيير يحصل في أرقام المستهلك الخاصة به ولا يكون البنك مسئولا عن، كما يخلي حامل البطاقة بموجبه البنك بشكل غير قابل للإلغاء من أية مسؤولية عن دفعة زائدة أو ناقصة أو متأخرة أو غير صحيحة للفواتير المذكورة أو عن أي تبعات لذلك أو عن أي خسارة أخرى أو ضرر أو مطالبات أو إجراءات قانونية قد تنشأ نتيجة عدم قيام حامل

limited to, termination of service) or any other loss, damage, claims or proceedings that may arise as a result of the Cardholder's failure to intimate the change in writing to the Bank in time.

البطاقة بإبلاغ البنك بذلك التغيير كتابيا في الوقت المناسب (ويشمل ذلك دون تحديد إنهاء الخدمة).

13.13 The Cardholder acknowledges and agrees that the Bank may from time to time offer certain benefits, rewards and discounts on behalf of third party service providers or Merchants. Using or benefiting from such benefits, rewards and discounts offered by the Bank requires the Cardholder's compliance with the terms and conditions specified by the third party provider / or the Bank who reserves the right to cancel and withdraw such offer at any time without assigning any reason.

13-13 يقر حامل البطاقة ويوافق على أنه يجوز للبنك من وقت لآخر عرض مزايا وجوائز وتخفيضات محددة نيابة عن الغير من مزودي الخدمة أو التجار استخدام أو الاستفادة من هذه المزايا والجوائز والتخفيضات المقدمة بواسطة البنك تتطلب تقيد العميل بالشروط والأحكام التي يحددها مزود الخدمة أو البنك، والذي يحتفظ بحق إلغاء وسحب مثل هذا العرض في أي وقت ودون إبداء أي سبب لذلك.

13.14 These Terms and Conditions are made in bilingual (Arabic/English) text however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.

14-13 تم صياغة نص هذه الشروط والأحكام باللغتين (العربية والإنجليزية)، ومع ذلك، إذا كان هنالك أي تعارض بين النص باللغة العربية واللغة الإنجليزية يعتبر النص باللغة العربية هو السائد.

13.15 The Terms and Conditions are governed by and shall be constituted in accordance with the laws of the United Arab Emirates and the Cardholder hereby submits irrevocably to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates. Such submission shall not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Cardholder in any other jurisdiction in or outside the United Arab Emirates.

15-13 تخضع هذه الشروط والأحكام ويجب أن تفسر وفقا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ويخضع حامل البطاقة بموجبه بشكل غير مشروط للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة. يجب أن لا يجحف هذا الخضوع بحقوق البنك في اتخاذ إجراءات قانونية ضد حامل البطاقة لدى أي اختصاص قضائي خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.